



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval granted
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **000606**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH
2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
PL656
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
dimensionsgleiche Nachrüsträder
pattern part replacement wheels
- 2.2 Werkstoff:
Construction material:
Aluminiumlegierung
Aluminium alloy
- 2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
gegossene Räder
casted wheels



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000606

Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
6,5 J
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
siehe Prüfbericht Nr. 0.7
see test report no. 0.7
- 2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
serienmäßige Radschrauben
original wheel mounting bolt
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
siehe Prüfbericht Nr. 0.9
see test report no. 0.9
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
UNIWHEELS Leichtmetallräder(Germany)GmbH
DE-67098 Bad Dürkheim
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
März 2014
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51101 Köln
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
10.04.2014
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
55 0294 14 (1.Ausfertigung)



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 000606

Approval No.:

9. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable
10. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
entfällt
not applicable
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
13. Datum: **29.04.2014**
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Jan Hendrik Schneider





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 000606

Approval No.:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-R124-Genehmigungsbogen Nr.: **000606**
To ECE-R124 approval certificate No.:

Ausgabedatum: **29.04.2014**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Radbeschreibung Nr.:
Wheel description document No.:
PL656

Datum:
Date:
20.03.2014

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
55 0294 14 (1.Ausfertigung)

Datum:
Date:
10.04.2014

4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the modifications:
entfällt - not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 000606

Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000606

Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt. Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Typ / Type : **PL 656**
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 incl. Ergänzung 1
zuletzt geändert

as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000606

Typ / Type : **PL 656**
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : PL 656
Wheel type
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder
Category of replacement wheels
- 0.4. Werkstoff : AlSi11 Mg
Construction material
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten
Method of production siehe technische Beschreibung)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 6,5 J x 16 H2
Rim contour designation
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : 1 : ET 33
Wheel inset 2 : ET 42
3 : ET 46
4 : ET 50
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtme-
Wheel attachment tallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente
verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Anlage
Verwendungsbereich zu entnehmen.
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter : 1: Radlast 735 kg bei 2060 mm Abrollumfang
theoretischer Abrollumfang 2 - 4: Radlast 710 kg bei 2060 mm Abrollumfang
*Maximum load capacity and respec-
tive theoretical rolling circumference*
- 0.10 Name und Anschrift des Herstellers : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH
Manufacturer's name and address Gustav-Kirchhoff-Straße 10-18
DE 67098 Bad Dürkheim

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No. : 55 0294 14 (1.Ausfertigung)
ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : PL 656
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

1.0 **Prüfgegenstand**
 Testobject

1.1 Ausführung : 1: 33.V2
 Version 2: 42.V2
 3: 46.V2
 4: 50.V2

1.2 Radkennzeichnung
 Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen
Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des : ALUTEC (innen)
Herstellers
Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder : 7 J x 17 H2 (innen)
Felgenkontur
Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : 1: ET 49 (innen)
Wheel insert 2: ET 42 (innen)
 3: ET 46 (innen)
 4: ET 50 (innen)

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)
Date of manufacture

Teilenummer - : alle: PL 656 LK 112 V2 (innen)
Ausführungsbezeichnung
Wheel / rim part number –
versions marking

Genehmigungszeichen : E1 124R-000606 (außen)
Approval mark

zusätzliche Kennzeichnungen : GERMANY (innen)
Additional markings JWL (außen)
 KBA 47001 (außen)
 Kokillen-Nr. (innen)
 Prüfstempel (innen)

1.3 Bemerkungen : -
 Remarks

Typ / Type : **PL 656**
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

2.1. Prüfbedingungen
Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den
Equipment for measuring and testing Anforderungen der Regelung entsprechen.

2.1.2. Prüfplan
Test plan

Einteilige dimensionsgleiche Nachrüstäder aus Aluminiumle- gierung	
Art der Prüfung	Ergebnis der Prüfung
Korrosionsprüfung nach Anhang 5	Positiv, siehe Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv, gem. Anlage Verwendung
Allgemeine Anforderungen	Erfüllt

2.1.3 Bemerkungen : -
Remarks

2.2 Einzelheiten der vom Technischen
Dienst durchgeführten Prüfungen
Details regarding test conducted
by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Fa.
Corrosion test Uniwheels durchgeführt und dokumentiert.

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung : 1: Radlast 735 kg bei 2060 mm Abrollumfang
Rotating bending test 2 - 4: Radlast 710 kg bei 2060 mm Abrollumfang
(TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No. : 55 0294 14 (1.Ausfertigung)

ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124



Typ / Type : **PL 656**
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

2.2.3	Abrollprüfung Rolling test	:	alle: Radlast 735 kg, Reifengröße 235/60R16 (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)
2.2.4	Impact-Test Impact test	:	1: Radlast 735 kg, Reifengröße 205/55R16 2 - 4: Radlast 710 kg, Reifengröße 195/45R16 (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)
2.2.5	Wechseltorsionstest Alternating torque test	:	-
2.2.6	Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“): Vehicle fitment checks and docu- mentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)	:	1: siehe Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Aus- fertigung zum Verwendungsbereich) 2: siehe Anlage 2 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Aus- fertigung zum Verwendungsbereich) 3: siehe Anlage 3 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Aus- fertigung zum Verwendungsbereich) 4: siehe Anlage 4 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Aus- fertigung zum Verwendungsbereich)
2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades Wheel calliper check	:	Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkontu- ren der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.
2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher Ventilation holes check	:	Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente Wheel fixing	:	Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten External projections	:	Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26 sind er- füllt
2.2.7	allgemeine Anforderungen General requirements	:	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entspre- chen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderun- gen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Bemerkungen Remarks	:	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt.

Typ / Type : PL 656
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

2.3 **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**
Evaluation of Documents provided by the manufacturer

Radzeichnungen : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der
Drawings of the wheel ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.

Technische Beschreibung : Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE
Technical discription Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.

2.3.1 Angaben zu Verwendung und Anbau : Der in der Anlage dargestellte Verwendungsbereich
(Verwendungsbereichsdarstellung wurde durch den Radhersteller definiert.
Vehicle characteristics Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des
(description of application range) Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.

2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 : Die Durchführung der nach den Festlegungen des An-
Material Test according to Annex 4 hang 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den
Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung
vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.

2.3.3 Bemerkungen : -
Remarks

2.4. **Allgemeine Angaben**
Other information

2.4.1 Ort der Prüfung : Lamsheim
Place of testing

2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen fanden im März 2014 statt.
Date of testing

2.4.3 Bemerkungen : -
Remarks

Typ / Type : **PL 656**
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

3. Anlagen
Appendices

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Liste der Änderungen
<i>List of modifications</i> | : | - |
| 2. Radzeichnungen
<i>Drawings</i> | : | 1: 4007-01 vom 06.11.2013
2: 4008-01 vom 07.11.2013
3: 3997-01 vom 23.10.2013
4: 4009-01 vom 08.11.2013 |
| 3. Nabenkappenzeichnungen
<i>Drawings</i> | : | 3676-02 vom 24.10.2011 mit Änderung vom 02.12.2013 |
| 4. Technische Beschreibung
<i>Technical discription</i> | : | Beschreibung vom 20.03.2014 |
| 5. Werkstoffprüfungen nach Anhang 4
<i>Material Test according to Annex 4</i> | : | Materialprüfung Fa. Uniwheels,
Berichts-Nr. 04/Alutec/2014 vom 25.02.2014

Materialprüfung Fa. Uniwheels,
Berichts-Nr. 05/Alutec/2014 vom 25.02.2014

Materialprüfung Fa. Uniwheels,
Berichts-Nr. 06/Alutec/2014 vom 26.02.2014 |
| 6. Korrosionsprüfung nach Anhang 5
<i>Corrosion Test according to Annex 5</i> | : | Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels
Berichts-Nr. 02/ATS/2014 vom 16.01.2014 |
| 7. Verwendungsbereich | : | Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Ausf.) vom 10. April 2014

Anlage 2 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Ausf.) vom 10. April 2014

Anlage 3 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Ausf.) vom 10. April 2014

Anlage 4 zu Gutachten Nr. 55 0294 14 (1. Ausf.) vom 10. April 2014 |

Typ / Type : PL 656
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

4. **Schlussbescheinigung**
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 8.

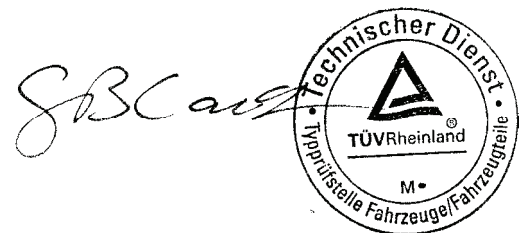
The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Lambsheim

10. April 2014



Blauth